

**О подписании Соглашения о сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран в области карантина и защиты растений**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 апреля 2016 года № 199

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:  
      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения о сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран в области карантина и защиты растений.  
      2. Уполномочить Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Мамытбекова Асылжана Сарыбаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение о сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Исламской Республики Иран в области карантина и защиты растений, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.  
      3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                    К. Масимов*

Одобрен             
постановлением Правительства  
Республики Казахстан      
от 8 апреля 2016 года № 199

Проект

**Соглашение**  
**о сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и**  
**Правительством Исламской Республики Иран**   
**в области карантина и защиты растений**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Исламской Республики Иран, далее именуемые «Договаривающиеся Стороны»,  
      признавая пользу международного сотрудничества в области карантина защиты растений и мер контроля за вредными организмами, повреждающими растения и растительные продукты, а также контроля и предотвращения их интродукции и распространения на территории своих государств,  
      принимая во внимание желание всемерно улучшать научно-технические, экономические и торговые отношения для обеспечения согласованных действий, необходимых для достижения вышеуказанных целей,  
      в целях выполнения всех условий и обязательств, указанных в настоящем Соглашении,   
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**   
**Определения**

      В контексте настоящего Соглашения используемые в нем термины имеют следующие значения:   
      растения – живые растения и их части, включая семена и генетический материал;  
      растительные продукты – непереработанный материал растительного происхождения (включая зерно), а также переработанные продукты, которые по своей природе или по способу своей переработки могут создавать риск интродукции и распространения вредных организмов;  
      вредный организм – любой вид, разновидность или биотип растений, животных или патогенных агентов, вредный для растений или растительных продуктов;  
      карантинный вредный организм – вредный организм, имеющий потенциальное экономическое значение для зоны, подверженной опасности, в которой он пока отсутствует или присутствует, но ограниченно распространен и служит объектом официальной борьбы;  
      присутствие – присутствие на территории государств договаривающихся Сторон вредного организма, официально признанного местным или интродуцированным и официально не объявленного ликвидированным;  
      заражение – присутствие в подкарантинном материале живого организма, вредного для растения или растительного продукта;   
      досмотр – официальное визуальное обследование растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов для выявления присутствия или отсутствия вредных организмов и/или для проверки соблюдения фитосанитарных регламентаций;  
      обработка – официально утвержденная процедура по уничтожению, инактивации, удалению вредных организмов, их стерилизации, девитализации;   
      подкарантинный материал – любое растение, растительный продукт, место складирования, упаковка, транспортное средство, контейнер, почва и любой другой организм, объект или материал, способные служить местом перемещения вредных организмов или способствовать их распространению, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок;  
      груз – некоторое количество растений, растительных продуктов и/или подкарантинных материалов, ввозимых из одной страны в другую и сопровождаемых фитосанитарным сертификатом (груз может состоять из одного или более видов товара и/или партий товара);  
      очаг распространения карантинных вредных организмов – недавно выявленная популяция карантинных вредных организмов, включая популяцию карантинных вредных организмов еще не акклиматизировавшихся, но способных выживать в ближайшем будущем, или резкое значительное увеличение численности популяции акклиматизировавшихся карантинных вредных организмов на территории государств договаривающихся Сторон.

**Статья 2**   
**Компетентные органы**

      Компетентными органами Договаривающихся Сторон, обеспечивающими выполнение настоящего Соглашения, являются:  
      от казахстанской стороны – Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан;   
      от иранской стороны – Министерство Джихада сельского хозяйства Исламской Республики Иран.  
      В случае изменения наименований или функций компетентных органов, Договаривающиеся Стороны незамедлительно уведомляют друг друга об этом по дипломатическим каналам.

**Статья 3**   
**Обмен информацией**

      1. Договаривающиеся Стороны ежегодно весной обмениваются информацией о присутствии карантинных вредных организмов другой Договаривающейся Стороны на территориях своих государств, а также о методах борьбы и контроля за ними. В случае выявления очага распространения карантинных вредных организмов на территориях своих государств, каждой из Договаривающихся Сторон своевременно представляется информация по карантинным вредным организмам и принятым мерам по их ликвидации и/или контроля за ними.  
      2. Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией о действующих законах и нормативных правовых актах их государств, касающихся защиты и карантина растений, а также перечнями карантинных вредных организмов. Договаривающиеся Стороны будут обмениваться информацией обо всех изменениях, вносимых в вышеуказанные документы в возможно кратчайшие сроки после их вступления в силу.   
      3. Договаривающиеся Стороны способствуют сотрудничеству между научно-исследовательскими институтами двух государств в области карантина и защиты растений, включая совместные исследования.   
      4. Договаривающиеся Стороны информируют друг друга о последних научных и технических достижениях в области карантина и защиты растений и мерах контроля над вредными организмами.   
      5. Каждая Договаривающаяся Сторона не имеет права передавать третьей стороне какие-либо результаты исследований или информацию, полученную в рамках настоящего Соглашения, без согласия другой Договаривающейся Стороны.

**Статья 4**   
**Требования в отношении ввозимых грузов и превентивных мер**

      1. Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры для проведения досмотра и, при необходимости, лабораторного исследования, обработки грузов, представляющих собой растения и растительные продукты, и средств их перевозки, а также иные меры для предотвращения заноса карантинных вредных организмов на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.   
      2. Грузы, представляющие собой растения и растительные продукты, экспортируемые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, должны пройти карантинный досмотр Договаривающейся Стороны ввоза. Договаривающиеся Стороны в целях контроля и предотвращения интродукции и распространения карантинных вредных организмов имеют право:   
      а) вводить дополнительные фитосанитарные меры при ввозе растений, растительных продуктов и других подкарантинных материалов и запрещать и/или ограничивать ввоз определенных товаров или проводить процедуры по их обработке в случае серьезной угрозы интродукции карантинных вредных организмов;  
      б) определять и извещать друг друга о пунктах пропуска для ввоза грузов с растениями и подкарантинными материалами;  
      в) предотвращать и/или ограничивать перевозку агентов биологической борьбы с вредными организмами и генетически модифицированных растений на территориях своих государств.  
      3. Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права Договаривающейся Стороны проводить досмотр, отбор и анализ проб ввозимых грузов с растениями и растительными продуктами на наличие карантинных вредных организмов и, в случае обнаружения в них карантинных вредных организмов, провести обработку, возврат и/или уничтожение с письменным уведомлением об этом другой Договаривающейся Стороны.   
      4. Договаривающиеся Стороны запрещают импорт почвы и использование мякины, сена, других растительных элементов, а также других материалов растительного происхождения, представляющих собой угрозу интродукции карантинных вредных организмов, в качестве упаковки ввозимых грузов.

**Статья 5**   
**Фитосанитарная сертификация**

      1. Каждая партия грузов, ввозимая и вывозимая с территории государства одной из Договаривающихся Сторон на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом, выданным компетентными органами Договаривающихся Сторон.   
      2. При вывозе груза c территории государства одной из Договаривающихся Сторон на территорию государства другой Договаривающейся Стороны Договаривающиеся Стороны руководствуются национальным законодательством по карантину и защите растений государства Договаривающейся Стороны ввоза.   
      3. Фитосанитарный сертификат действителен в течение 45 календарных дней с даты его выдачи компетентными органами Договаривающихся Сторон.   
      4. Фитосанитарный сертификат должен быть в оригинале и заполнен на двух языках: английском и государственных языках Договаривающейся Стороны. Любые исправления, вычеркивания и неразборчивость текста в фитосанитарном сертификате лишают его юридической силы.

**Статья 6**   
**Условия реэкспорта**

      При реэкспорте груза оригинал или заверенная копия фитосанитарного сертификата страны происхождения сопровождаются реэкспортным фитосанитарным сертификатом, выданным одной из Договаривающихся Сторон.

**Статья 7**   
**Условия транзита**

      Транзит грузов через территории государств Договаривающихся Сторон разрешается в соответствии с национальным законодательством по карантину и защите растений государства Договаривающейся Стороны, по территории которого осуществляется транзит грузов, при наличии фитосанитарного сертификата страны происхождения груза.

**Статья 8**   
**Совместные меры**

      По предварительной договоренности Договаривающихся Сторон организуются совместная проверка и лабораторное исследование партий грузов, представляющих наибольшую опасность в карантинном отношении во время ввоза и вывоза с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.   
      Каждая Договаривающая Сторона обеспечивает необходимое помещение для осмотра и оборудование для проведения вышеупомянутых лабораторных проверок. Все расходы берет на себя направляющая Договаривающаяся Сторона в пределах средств, предусмотренных национальным законодательством своего государства.

**Статья 9**   
**Отношения к другим международным договорам**

      Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

**Статья 10**   
**Урегулирование споров**

      1. В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.   
      Если спорный вопрос не может быть решен в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, заинтересованная Договаривающаяся Сторона или обе Договаривающиеся Стороны могут обратиться к Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (далее – ФАО) с просьбой назначить комитет экспертов для рассмотрения спорного вопроса в соответствии с правилами и процедурами ФАО ООН.  
      2. Комитет экспертов будет состоять из представителей Договаривающихся Сторон и ФАО.   
      3. Договаривающиеся Стороны соглашаются, что рекомендации такого комитета, хотя они и не носят обязательного характера, будут служить основой при повторном рассмотрении заинтересованными Договаривающимися Сторонами вопроса, ставшего предметом разногласий.   
      4. Расходы, связанные с оплатой услуг экспертов, берет на себя каждая из Договаривающихся Сторон в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами своих государств.

**Статья 11**   
**Внесение изменений**

      По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами.   
      Такие изменения и дополнения вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

**Статья 12**  
**Вступление в силу**

      Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет. Действие настоящего Cоглашения будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не проинформирует другую Договаривающуюся Сторону о прекращении действия настоящего Соглашения.

      Настоящее Соглашение остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны о ее намерении не продлевать действие настоящего Соглашения.

      Совершено в городе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ года, (соответственно календарю Хиджры \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) в двух экземплярах, каждый на казахском, персидском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае расхождения между текстами, Договаривающиеся Стороны обращаются к тексту на английском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| *За Правительство*   *Республики Казахстан* | *За Правительство*   *Исламской Республики Иран* |

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан